神州太乙堂

風濕麻痺丸

宮方國藥 揚名海外

病理：氣鬱爲風 風動生寒 寒凝爲濕 濕着爲痰 瘀血則痺 滯氣則痛 着骨則痛 寒重酸痛 濕重沉痛 風重走痛 着筋引痛

主治：全身痲痺 局部痲痺 神經痲痺 四肢痲痺 半身痲痺 癱瘓痲痺 小兒痲痺 衰老痲痺 骨痛筋痛 引痛牽痛 注痛走痛 酸痛刺痛 頭痛腰痛 背痛肢痛 手痛趾痛 關節腫痛

功能：疏風 勝濕 祛寒 壯骨 舒筋 活絡 調氣

榮譽出品——大雄丸 萬應固精丸 定喘化痰丸

國產良藥——歡迎各埠商號代理

加拿大總代理—林樹榮 雲高華十八街西一九六號

雲高華—命利源、廣濟堂、廣萬生、元豐、福星約房

域多利—萬育堂 544 FISGARD ST., VICTORIA, B. C.

卡技利—華興公司 208 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust - Huron & Erie

156 E. Pender St., MU 2-1851

梁春廣

梁慧超

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於壹八六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸欵，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值達七億萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲爲利便華友儲蓄及貸欵起見。特委託華埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫·泰來
副總經理積，威路臣 啓

本公司業務

儲蓄方面

4% 甲種儲蓄

利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或寄存欵或提支。

3½% 乙種儲蓄

現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

5½% 加拿大信託公司公債券

此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹白個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

貸欵方面

㈠根據政府規定。本公司貸欵。祇限于樓業按揭。須得第一按押權 (FIRST, MORTEAGE) 方着手辦理。

㈡本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸欵總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸欵範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸欵及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

香港滙單 財產信託 退休年俸

保管遺產 實業買賣 指導投資

及信託代辦一切事務絕對保守秘密歡迎各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

本公司業務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并爲便利僑胞存欵及提支起見。週日辦公時間較長。星期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 梁慧超 謹啓

贈品

本公司爲酬謝僑胞光顧雅意特由九月廿式日起至十月六日止不分先後凡開儲蓄戶口十元以上贈送觀音石像織錦茶笠或福壽烟碟開五十元儲蓄戶口以上者贈送籐椅壹張咖啡壺壹座龍鳳金碗壹套或鬧鐘壹座

洪門今晚慶祝國慶

在黨社禮堂開酒會

十月十日（即今日）雙十節。爲我洪門運動復國。在武昌起義成功。建立中華民國之紀念日。是以駐美洲中國洪門民治黨總部。駐加拿大總支部。雲高華支部。達權社洪門團體。聯合於今晚八點。在禮堂開酒會。舉行慶祝。屆時統籌黨社叔父昆仲。男女同志。一齊賁臨。同申慶祝。當必有一番大熱鬧也。

普天同慶薄海騰歡

全僑熱烈慶祝國慶

雲訊。全僑慶祝五十一年雙十國慶。第十屆華僑節。暨總統七秩晉六華誕大會。昨八日下午一時。假達雲戲院隆重舉行。雖滿天風雨。仍萬人空巷。整個戲院。座爲之滿。參加人數。達千餘人。喜氣洋溢。熱鬧一片。華僑愛國之熱誠。由此表現無遺。

大會秩序。由梁春廣主持。唱國歌後。即由主席馬榮騰致開會辭。隨請王總領事致辭。繼由周若漁神父。譚志天牧師。譚棟材顧問分別講述慶祝國慶。華僑節。總統華誕等意義。意深辭簡。獲得全堂掌聲。後由伍明樂牧師祈禱祝福。即以大會名義。上電總總統暨三軍將士致敬。殿由黃伯猷答謝。并一齊高呼「中華民國萬歲」。大會即在肅穆隆重中結束。

遊藝節目。㈠華人天主教會。聖芳濟中英文學校學生三音大合唱。一。「歡迎曲」。二「空谷足音」。㈡協和教會學校學生馬愛玲「鋼琴獨奏」。㈢大公義學學生合唱。一。「愛國歌」。二「反攻復國歌」。三曹美蘭。蘭英合吹竹簫。由教師胡漢伯領導演出。

【待續】

台山會館明晚召開邑僑會議

雲訊。本埠台山寧陽會館。定於是月十一日（星期四）下午八時。召開全體邑僑會議。有重要事磋商。統請全體邑僑。屆時撥冗蒞會。共同解決一切進行云。

言情俠義兩巨片定期在達雲放映

雲訊。此間華聲錄音社。以雙十節佳期。萬衆騰歡。特定期本月十式三兩天（星期五。六）在達雲戲院錄音播放。內容精彩。並選映名片兩套。一。鑼鼓歌唱言情香麗之「除却巫山不是雲」。係任劍輝。吳君麗主演。二。倫理俠義哀艷歌唱之「娘子軍封王」。乃陳錦棠。林丹。靚次伯。譚蘭卿主演。兩片均劇情曲折。唱工美妙。各有春秋。「除却巫山不是雲」一片。係本埠首次放映。映完即寄返外國。幸勿錯過此機會云。

簡氏保險事務所

△代理推銷加國儲蓄公債

雲埠訊。加拿大政府 九六二年儲蓄公債。又是開始推銷。本埠僑商。簡建平。簡建華昆仲被委任爲華區推銷公債代理。簡氏昆仲歷年推銷公債。成績優異。信譽超卓。頗爲中西人士信任。查是年公債。利息優厚。公債期限十四年滿期。利息第一年至第三年四厘五。第四至第六年每年五厘。由第七年至期滿。每年五厘半。至公債到滿。每年平均五厘。十一。公債有加拿大政府保障可以。隨時携往銀行轉換現欵。本息清還。保證無虧損。公債面額。有五十元。一百元。五百元。一千元。每人最少購買五十元。最多一萬元。僑胞如欲購買。或有疑問。簡氏昆仲歡迎駕臨該事務所詢問。當樂意代爲詳解。電話 MU 三一一七一四云。

余族紀念始祖寶誕並祝雙十國慶

雲訊。本埠余風采總堂。聯合埠余風采分堂於昨七日。在該堂堂所舉行慶祝太始祖忠襄公寶誕。是日下午一時。宗親男女齊集。長幼滿堂。案頭陳列三牲酒醴。鮮花生菓之屬。當由主席蘇和鎮導。全體向中華民國國旗。暨始祖像行鞠躬三禮。敬酒如儀。隨開始鷄尾酒會。一堂歡敘。共話倫常。同日下午六時。假座新重慶酒家設筵歡宴。並慶祝五十一年國慶佳節。各昆仲姊妹。依時蒞臨。由煦和君宣佈宴會旨趣。隨即出菜。開懷暢飲。至七時興闌而散云。

雲山總公所掃墓訊

雲訊。本埠黃氏雲山總公所。於昨七日（重陽節）午后一時。備辦金猪酒醴生花菓品之儀。前往墳塋祭掃諸故所員靈墓。雇效汽車者祝餘。到場致祭者有祝餘。恭禮。賜隆。永遇等多人。並向各位所員靈墓插花。以表誠敬。同日下午六時。在該處公所禮堂叙餐效所員衆加者甚衆。席間暢談所務前途。此次餚饌。係由廚師桂謙負責烹飪。黃祥帮忙工作。美味適口。

崇義支會紀念盛況

域多利訊。本埠鐵城崇義支會。於昨七日。正午舉行第四十三週年紀念典禮。代表來賓及兄嫂。魚貫而至。座爲之滿。首由余耀彬君司儀。一。肅立。二。向國旗及崇義會先賢遺像行三鞠躬禮。三。請全體會員與各界代表來賓行一鞠躬禮。四。請主席林福榮君就位。請崇義總會代表雷灼生就位。五。請主席宣佈開會理由。六。請鄭桂芬君讀祝詞。盧福勝君讀祝軍。七。請崇義總會雷灼生君。崇義會秦部林瑞和君。中山隆鎮同鄉會劉亞喜君。卡加崇義支會雷家碩君。崇義會慈善科長楊求順君。總會文書雷家蔭君。會員林燕銘。梁萬材。王等君。次第演講畢。八。請出兆寬君答謝。禮成。殿以茶會。如儀即散。是日一午九點半。假利市酒樓歡宴。席間申福榮君宣佈宴會旨趣。隨即開懷暢飲。觥籌交錯。宴會畢。盡歡而散。誠盛會也。

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

忠誠爲僑胞服務

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE

601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919

- 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保証用二萬里
- 免費安裝 翻新及修補，工作精良。兼有停車位出租，月租特平

○靚西餐館平賣

華麗西餐館。位在繁盛商業街。傢俬新式兼齊備。有座位四十四個。每日做七十五元。且日見增加。有六年批約。取價祇九千九百元。先交現欵三千元。餘充銀期。

孚信實業有限公司湯鑫棠

電話 AL 56272 住宅 HE 3-2365

樂觀社

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

十月十四日 在達雲戲院 一時起開映

慈母

陳皮梅飾張大娘。

昔孟母擇鄰處子不學斷機杼竇燕山有義方教五子名俱揚養不教父之過教不嚴師之惰玉不琢不成器人不學不知理宜立志薛派泰斗林家聲一代伶王芳艷芬唱做好

林家聲飾薛義 (子) 芳艷芬飾王春娥二娘

黃千歲飾薛子羅 (父)

靚次伯飾薛保 (義僕)

鳳凰女飾劉二娘。

加映『義乞存孤』

馮寶寶 新馬 鳳凰女 主演

PATHAY REALTY LIMITED

SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司

MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業

新建英坭五十尺闊一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賃與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房士庫俱全廚間地毡厨房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館

喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話： MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長唱慢片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只

㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧泼蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只

㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺粧。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只

㈠劉海遇仙（上下）。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。㈧鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱粵曲：石榴裙下朝光頭。光棍遇着有皮柴。壹只

每只特價四元

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備

張其昀著 中華五千年史

第一册	遠古史（三版）	壹元八角
第二册	西周史（三版）	二元三角
第三册	春秋史（初版）	二元六角

這是壹部中華民族的通史，功夫細密，風格高華。出版以來，備受海內外學者推重，稱爲立心立命之作。每册自成系統，可作斷代史讀。書型十六開，布脊盪金精裝，均附插圖數百幅，書末兼有索引，便利檢查。本公司到書四次，門市俱告售罄，誠爲當前暢銷巨著，凡欲了解民族源流者，不可不讀。三册合購，特價連郵六元五角。

梁橋的者讀，者作，家版出由自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. CANADA

梧桐葉落 又是中秋

月餅家家有 祇怕貨比貨

技師承港粵 平地顯山高

特製

花好月圓人壽龍鳳禮餅

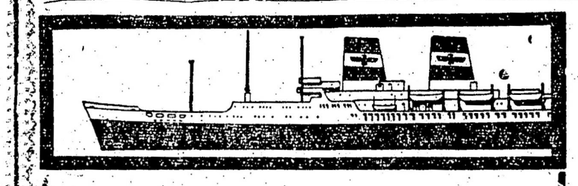
用料上乘 精益求精

雙記 秘詩賚路蔡根遂 根旋 立正

B. C. ROYAL BAKERY

61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或經省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

威爾遜總統 十月九日

克利夫蘭總統 十月廿八日

由香港往舊金山船期

克利夫蘭總統 十月六日

威爾遜總統 十一月三日

QUONG ON COMPANY LTD.

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

總代理 雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司